

I
- - -
U
- - -
A
- - -
V

Università Iuav di Venezia

decreto del direttore generale

laut-2025-059 Procedura comparativa per l'individuazione di 1 soggetto in possesso delle competenze richieste per lo svolgimento di attività di supporto al progetto di ricerca LINEA 2 - PROGETTO ED EMERGENZA_RICERCA_CALL_2024_LINEA_RUSSO---RICERCA CALL2024 LINEA 2 RUSSO SALVATORE
Responsabile scientifico prof. Salvatore Russo.

AFRU/DRUO/SCCPTAP/PG

il direttore generale

premesso che:

- il prof. Salvatore Russo ha presentato la richiesta prot. n. 66362 del 11/07/2025, con la quale segnala che, per le attività di supporto al progetto LINEA 2 - PROGETTO ED EMERGENZA_RICERCA_CALL_2024_LINEA_RUSSO O---RICERCA CALL2024 LINEA 2 RUSSO SALVATORE, è necessario avvalersi di 1 soggetto in possesso di adeguate competenze;

- la ricognizione interna prot. n. 66466 del 11/07/2025 ha avuto esito negativo e conseguentemente si ritiene necessario avviare apposita procedura comparativa volta a individuare 1 soggetto esterno con cui stipulare un contratto di lavoro autonomo **visto** il Decreto Legislativo 30 marzo 2001, n. 165 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche", e in particolare l'art. 7 – comma 6 **vista** la legge 11 dicembre 2016, n. 232, "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2017 e bilancio pluriennale per il triennio 2017-2019" e in particolare l'art. 1, comma 303 in base al quale, a decorrere dal 01 gennaio 2017, i contratti stipulati dalle università statali ai sensi dell'art. 7, comma 6, del Decreto Legislativo 165/2001, non sono più soggetti al controllo preventivo di legittimità della Corte dei Conti

richiamato lo Statuto dell'Università Iuav di Venezia

richiamato il Regolamento dell'Università Iuav di Venezia per il trattamento e la protezione dei dati personali

richiamato il regolamento Iuav per la disciplina di procedure comparative per il conferimento di incarichi individuali di collaborazione di natura autonoma

richiamato il codice etico e di comportamento dell'Università Iuav di Venezia

richiamata la sottosezione "Rischi corruttivi e trasparenza" di cui al Piano Integrato di Attività e Organizzazione (PIAO) Iuav adottato per il triennio 2025-27 con delibera del consiglio di amministrazione rep. del 29 gennaio 2025

accertata la disponibilità finanziaria nel budget della U.O. 85 (Servizio Segreteria del Dipartimento), U.A. 01.07.02. – Servizio Segreteria del Dipartimento, CA.3.10.05.07 - Prestazioni Professionali e Occasionali su Progetti di Ricerca – progetto RICERCA_CALL_2024_LINEA_2_RUSSO---RICERCA CALL2024 LINEA 2 RUSSO SALVATORE.

considerato opportuno attivare una procedura comparativa per individuare 1 soggetto idoneo a svolgere l'attività di supporto al progetto di ricerca LINEA 2 - PROGETTO ED EMERGENZA_RICERCA_CALL_2024_LINEA_RUSSO O---RICERCA CALL2024 LINEA 2 RUSSO SALVATORE

decreta

articolo 1 Procedura comparativa e oggetto della prestazione

Ai sensi dell'art. 7, comma 6, del Decreto Legislativo 165/2001, è indetta una procedura comparativa volta ad individuare 1 soggetto esterno con cui stipulare un contratto di lavoro autonomo.

L'incarico verterà sulle seguenti attività:

Si ricerca una figura professionale con comprovata esperienza in ambito redazionale e ottima padronanza della lingua inglese, per supportare le attività di preparazione degli atti di un convegno scientifico. La persona selezionata si occuperà delle seguenti attività:

- Revisione linguistica di testi in italiano e in inglese, già trascritti da registrazioni (sbobinate);
- Revisione editoriale e correzione di bozze di contributi in italiano e in inglese;
- Supervisione della coerenza stilistica e terminologica dei testi in vista della pubblicazione;
- Segreteria editoriale: gestione dei contatti con gli autori/autrici, raccolta e organizzazione dei materiali, coordinamento del flusso editoriale;
- Revisione e rifinitura di articoli destinati alla pubblicazione, con particolare attenzione alla correttezza linguistica e all'adeguatezza del registro accademico, soprattutto in lingua inglese.

La prestazione prevede un compenso lordo di euro 1.888,22 (milleottocentottantotto/22) più IVA se dovuta e oneri a carico dell'Università luav di Venezia.

La spesa troverà copertura sul budget della U.O. 85 (Servizio Segreteria del Dipartimento), U.A. 01.07.02. – Servizio Segreteria del Dipartimento, CA.3.10.05.07 - Prestazioni Professionali e Occasionali su Progetti di Ricerca – progetto RICERCA_CALL_2024_LINEA_2_RUSSO---RICERCA CALL2024 LINEA 2 RUSSO SALVATORE.

La prestazione avrà durata di 2 (due) mesi, con decorrenza subordinata alla conclusione della presente procedura selettiva.

Nel caso in cui l'attività del progetto sia finanziata con fondi provenienti, in tutto o in parte, dall'Unione Europea, in materia di assoggettamento della prestazione ad I.V.A., potrà trovare applicazione il disposto dell'art. 72, comma 1 lett. c) del d.P.R. n. 633/1972

articolo 2 Requisiti di ammissione

I candidati dovranno essere in possesso, alla data di scadenza del termine utile per la presentazione delle domande di ammissione alla procedura comparativa, di uno dei seguenti titoli di studio:

- Laurea triennale appartenente alle seguenti classi: L-1 (BENI CULTURALI), L-3 (DISCIPLINE DELLE ARTI FIGURATIVE, DELLA MUSICA, DELLO SPETTACOLO E DELLA MODA), L-4 (DISEGNO INDUSTRIALE), L-5 (FILOSOFIA), L-12 (MEDIAZIONE LINGUISTICA), L-10 (LETTERE), L-11 (LINGUE E CULTURE MODERNE), L-15 (SCIENZE DEL TURISMO), L-17 (SCIENZE DELL'ARCHITETTURA), L-20 (SCIENZE DELLA COMUNICAZIONE), L-21 (SCIENZE DELLA PIANIFICAZIONE TERRITORIALE, URBANISTICA, PAESAGGISTICA E AMBIENTALE), L-23 (SCIENZE E TECNICHE DELL'EDILIZIA), L-36 SCIENZE MATEMATICHE), L-42 (STORIA) o equipollenti o equivalenti esteri;
- Laurea magistrale appartenente alle seguenti classi: LM-12 (DESIGN), LM-65 (SCIENZE DELLO SPETTACOLO E PRODUZIONE MULTIMEDIALE), LM-89 (STORIA DELL'ARTE), LM-4 (ARCHITETTURA E INGEGNERIA EDILEARCHITETTURA), LM-14 (FILOLOGIA MODERNA), LM-15 (FILOLOGIA, LETTERATURE E STORIA DELL'ANTICHITÀ), LM-37 (LINGUE E LETTERATURE MODERNE EUROPEE E AMERICANE), LM-38 (LINGUE MODERNE PER LA COMUNICAZIONE E LA COOPERAZIONE INTERNAZIONALE), LM-39 (LINGUISTICA), LM-48 (PIANIFICAZIONE TERRITORIALE, URBANISTICA E AMBIENTALE), LM-5 (ARCHIVISTICA E BIBLIOTECONOMIA), LM-10 (CONSERVAZIONE DEI BENI ARCHITETTONICI E AMBIENTALI), LM-11 (SCIENZE PER LA CONSERVAZIONE DEI BENI CULTURALI), LM-52 (RELAZIONI INTERNAZIONALI), LM-92 (TEORIE DELLA COMUNICAZIONE), LM-93 (TEORIE E METODOLOGIE DELL'ELEARNING E DELLA MEDIA EDUCATION), LM-94

(TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETARIATO) o equipollenti o equivalenti esteri;

Esperienze e competenze richieste:

- Gradita esperienza pregressa in ambito editoriale universitario o nella pubblicazione di atti congressuali;
- Esperienza nella revisione e redazione di testi bilingue, preferibilmente in ambito universitario o editoriale;
- Ottima conoscenza della lingua inglese (scritta e parlata), con particolare attenzione alla scrittura scientifica e accademica;
- Capacità di gestione autonoma del flusso di lavoro redazionale e di relazione con autori/traduttori.
- Precisione, affidabilità e attenzione ai dettagli.

articolo 3 Modalità e termini di presentazione della domanda

La domanda va compilata in carta semplice, utilizzando il modulo allegato e dovrà contenere, a pena di esclusione dalla selezione, le indicazioni necessarie ad individuare in modo univoco:

- l'incarico per il quale intende presentare la propria candidatura
 - cognome e nome
 - luogo e la data di nascita
 - codice fiscale
 - cittadinanza
 - residenza
 - di godere dei diritti politici
 - di non avere riportato condanne penali e di non aver carichi penali pendenti (in caso contrario specificare gli estremi delle relative sentenze, nonché i procedimenti penali eventualmente pendenti
 - i titoli di studio di cui è in possesso
 - di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al IV grado compreso, nonché rapporto di coniugio, di unione civile e di convivenza con il Rettore, il Direttore Generale, un componente del Consiglio d'Amministrazione o con un professore afferente alla struttura che attribuisce il contratto
 - di avere adeguata conoscenza della lingua italiana (per i cittadini stranieri).
- Nella domanda dovrà essere indicato il recapito che il candidato elegge ai fini della selezione. Ogni eventuale variazione dello stesso dovrà essere tempestivamente comunicata all' Area finanze e risorse umane – divisione risorse umane e organizzazione, servizio concorsi e carriere personale tecnico amministrativi e previdenza di questa Università.

La domanda, debitamente sottoscritta, va indirizzata al Direttore Generale dell'Università luav di Venezia, S. Croce n. 191, Tolentini, 30135 Venezia.

Alla domanda vanno allegati:

- curriculum vitae (preferibilmente secondo il modello allegato e comunque privo di foto, dati personali e firma)
- fotocopia del documento di identità e del codice fiscale

La domanda dovrà pervenire **entro e non oltre il decimo giorno** dalla pubblicazione del presente avviso all'Albo Ufficiale di Ateneo. Qualora tale termine coincida con un giorno festivo o non lavorativo o di chiusura dell'Ateneo, la scadenza è prorogata al primo giorno lavorativo successivo.

Si terrà conto esclusivamente della data di arrivo e non di quella di spedizione. Le domande pervenute oltre il termine non saranno accettate.

La documentazione potrà essere prodotta tramite fax (numero fax. 041-2571877), ovvero a mano, al Servizio archivio di Ateneo e flussi documentali (Ufficio Protocollo), S. Croce n. 191 - 30135 Venezia, aperto dal lunedì al venerdì dalle ore 09,00 alle ore 13,00 e il giovedì anche dalle ore 14.30 alle 16.30.

La domanda può essere inoltre inviata valendosi della Posta Elettronica Certificata (PEC) all'indirizzo ufficio.protocollo@pec.iuav.it, entro il medesimo termine. L'invio potrà essere effettuato esclusivamente da altra PEC; non sarà ritenuta valida la domanda trasmessa da un indirizzo di posta elettronica non certificata; la domanda e gli allegati alla medesima dovranno essere inviati in formati portabili statici non modificabili, che non possano contenere macroistruzioni o codici eseguibili.

Si invita ad allegare al messaggio di posta elettronica certificata la domanda, gli allegati e copia del documento valido di identità preferibilmente in formato PDF.

Saranno, comunque, accettati file in formato .tiff, .xml, .jpg (in particolare per i documenti di identità). La trasmissione della domanda e dei relativi allegati in formati diversi (es. .doc, .xls,) non sarà ritenuta valida ai fini della selezione.

Il candidato che trasmette la domanda tramite Posta Elettronica Certificata non dovrà provvedere al successivo inoltro della domanda cartacea.

L'Amministrazione universitaria non assume alcuna responsabilità in caso di irreperibilità del destinatario e per la dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito, da parte del candidato, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda. L'Amministrazione universitaria, inoltre, non assume alcuna responsabilità per l'eventuale mancato, oppure tardivo recapito delle comunicazioni relative al concorso, per cause non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, ma a disguidi postali o telegrafici, a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore.

articolo 4 Svolgimento della valutazione comparativa e attivazione del contratto

L'Università Iuav di Venezia provvederà ad effettuare la valutazione comparativa dei curricula pervenuti avvalendosi di una Commissione giudicatrice, appositamente nominata con decreto del Direttore Generale.

La valutazione mira ad accertare la maggiore coerenza delle competenze possedute con le competenze richieste ed è effettuata mediante esame comparativo da una commissione giudicatrice composta da tre a cinque persone esperte nella materia oggetto della prestazione.

La commissione definisce i criteri generali a base della comparazione, tra i quali dovranno essere compresi:

- la qualificazione professionale richiesta;
- le esperienze già maturate nel settore richiesto;
- gli specifici requisiti culturali e professionali richiesti per lo svolgimento della prestazione.

Al termine della procedura comparativa, la Commissione redige un verbale indicando il risultato della valutazione e individuando i soggetti esterni eventualmente prescelti. I relativi atti sono sottoposti all'approvazione del direttore generale da parte dell'ufficio competente.

L'esito della valutazione comparativa dei candidati esterni sarà pubblicato nel sito di Ateneo alla sezione: <https://www.iuav.it/it/ateneo/bandi-concorsi>, categoria Collaborazione per amministrazione, archivi, biblioteca, didattica, infrastrutture, nella pagina web relativa alla selezione in oggetto.

La valutazione espressa dalla Commissione giudicatrice non dà luogo a giudizi di idoneità e non costituisce in nessun caso graduatoria.

L'ufficio competente provvede a convocare i soggetti individuati per stipulare un contratto di lavoro autonomo della durata di 10 (dieci) mesi, decorrente dalla stipula dello stesso, da svolgersi nei tempi e nei luoghi concordati tra le parti

articolo 5 Incompatibilità

Ai sensi dell'art. 25 della legge 23 dicembre 1994 n. 724, al personale delle amministrazioni pubbliche che cessa volontariamente dal servizio pur non avendo il requisito previsto per il pensionamento di vecchiaia dai rispettivi ordinamenti previdenziali ma che ha tuttavia il requisito contributivo per l'ottenimento della pensione anticipata di

anzianità previsto dai rispettivi ordinamenti, non possono essere conferiti gli incarichi di cui alla presente procedura.

Non si potrà inoltre procedere alla stipula del contratto con coloro che si trovino in condizioni di incompatibilità rispetto a quanto previsto dal cui al comma 1 dell'art. 25 della Legge n. 724/1994 e dal comma 9 dell'art. 5 del Decreto Legge. 06 luglio 2012 n. 95 convertito con modificazioni dalla Legge 07 agosto 2012 n. 135.

Non si potrà procedere, altresì, alla stipula del contratto qualora tra il soggetto prescelto e il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo, sussista un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, nonché rapporto di coniugio con gli stessi.

Qualora il collaboratore individuato sia dipendente di altra amministrazione pubblica soggetta al regime di autorizzazione di cui all'art. 53 del Decreto Legislativo 30 marzo 2001 n. 165, dovrà presentare l'autorizzazione dell'amministrazione di appartenenza prima di stipulare il contratto.

Non si potrà procedere con la stipula del contratto, nel caso in cui il candidato in possesso di partita iva sia titolare di ditta individuale.

articolo 6 Trattamento dei dati personali

I dati personali dei candidati saranno trattati, in forma cartacea o informatica, ai soli fini della presente procedura e degli atti connessi e conseguenti al presente avviso, conformemente alle disposizioni di cui al Regolamento Europeo del Parlamento e del Consiglio 2016/679, nonché di cui al Decreto Legislativo 196/2003.

Il trattamento dei dati è improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza, nel rispetto della riservatezza degli stessi; gli interessati (ossia le persone fisiche cui si riferiscono i dati personali) hanno il diritto all'accesso ai dati, alla rettifica, alla limitazione o opposizione al trattamento per motivi legittimi ed espressi, a presentare reclamo all'Autorità Garante per la Protezione dei Dati Personali.

La pubblicazione dei dati personali avviene nei casi e con i limiti previsti dalla vigente normativa.

L'informativa sul trattamento dei dati personali è disponibile al seguente link:

<https://www.iuav.it/it/privacy>.

Il Titolare del trattamento è l'Università Iuav di Venezia, Santa Croce 191, 30135 Venezia, e può essere contattato al seguente indirizzo email: privacy@iuav.it. Il Responsabile della protezione dei dati può essere contattato ai seguenti indirizzi: email dpo@iuav.it; PEC dpo@pec.iuav.it.

articolo 7 Disposizioni finali, responsabile del procedimento e pubblicità

Qualora venga meno la necessità, la convenienza o l'opportunità, l'Università Iuav di Venezia si riserva la facoltà di non procedere al conferimento dell'incarico.

Il presente decreto è registrato nel repertorio dei decreti del direttore generale ed è pubblicato all'Albo Ufficiale di Ateneo e sulla pagina web all'indirizzo

<https://www.iuav.it/it/ateneo/bandi-concorsi>, categoria collaborazione per amministrazione, archivi, biblioteca, didattica, infrastrutture

Il responsabile del procedimento della presente selezione è Monica Gallina - Servizio concorsi e carriere personale amministrativo e previdenza. Per informazioni: tel 041-257/1711 - 1576 - 2323 e-mail: lavoro.autonomo@iuav.it.

il direttore generale

Alberto Domenicali